

# Strategi Diksi dalam Kenang-Kenangan Hidup dan Detik-Detik Diri Di Daerah Daif

Abu Hassan Abdul

## Abstrak

Artikel ini membicarakan strategi diksi dalam dua karya autobiografi Melayu yang terkenal, yaitu Kenang-kenangan Hidup oleh Hamka dan Detik-detik Diri di Daerah Daif oleh Shahnnon Ahmad. Kajian ini bertujuan membandingkan teknik, gaya, stail serta kreativiti kedua-dua pengarang memanipulasi strategi diksi dalam konteks ilmu retorik demi mencapai matlamat dalam penulisan. Dengan berpandukan model retorik peluasan (MRP) dan 108,995 data korpus, kajian ini membuktikan bahawa pemilihan diksi yang tepat, segar, santai, indah, filosofis selain ciri-ciri pewarnaan setempat yang disampaikan menerusi dialek berjaya menghidupkan kedua-dua karya ini, sekali gus menampakkan keunikan dan kekuatannya yang tersendiri serta kaya dengan nilai-nilai didaktik yang dapat mendidik pembaca.

**Kata Kunci:** autobiografi, diksi, retorik, balaghah, estetik dan didaktik

## Abstract

*This article discusses diction strategies in the two famous Malay autobiographies, Kenang-kenangan Hidup by Hamka and Detik-detik Diri di daerah Daif by Shahnnon by Ahmad. This study compares the technique, style and creativity of both authors in manipulating diction strategies in the context of rhetoric knowledge to attain the objectives of their work. Guided by the model of rhetoric expansion (MRP) and 108.995 corpus data, this study proves that the selection*

*of the right, fresh, informal, beautiful and philosophical diction as well as the use of local colours and local dialects managed to bring both works to life, thus showing their uniqueness, strengths and the richness of didactic values that educate readers.*

**Keywords:** *autobiographies, diction, rhetoric, didactic*

## **Pendahuluan**

Kajian dalam bidang retorik secara relatifnya masih baharu dalam tradisi ilmiah di negara ini. Hal ini disebabkan istilah retorik itu sendiri agak baharu dalam kosa kata bahasa Melayu. Pendeta Za'ba sendiri tidak menggunakan istilah ini dalam *Ilmu Mengarang Melayu* (versi Jawi, 1934), walaupun istilah tersebut sudah lama wujud dalam kamus bahasa Inggeris dan Arab. Dalam kajian bahasa Arab, istilah retorik sering diterjemahkan sebagai *ilm al-Balaghah*, yakni ilmu yang membicarakan tentang keindahan bahasa dan kaedah pemakaiannya secara berkesan. Walau bagaimanapun dalam tulisan ini, pengkaji hanya memfokuskan terhadap aspek diksi sebagai salah satu elemen dalam strategi retorik Melayu.

## **Teks dan Model Retorik**

Analisis ini menggunakan data korpus daripada karya autobiografi *Kenang-kenangan Hidup* oleh Hamka (1982) dan *Detik-detik Diri di Daerah Daif* (1995) oleh Shahnnon Ahmad yang melibatkan 108,995 perkataan atau 9,072 ayat, manakala analisis kajian pula berpandukan Model Retorik Peluasan (MRP) yang diasaskan daripada gabungan teori retorik Sayyid Qutb (1980), model Za'ba (1934), model Corbett dan Connors (1999) dan model Anton Moeliono (1989). Model ini mengutarakan konsep estetika bahasa dari aspek retorik dengan tumpuan pada empat strategi, iaitu diksi, skema, majaz dan didaktik. Setiap strategi terbahagi kepada aspek makro dan mikro. Walau bagaimanapun, penelitian ini hanya melibatkan strategi mikro dengan tumpuan terhadap pewarnaan setempat (*local colour*), iaitu diksi alam, diksi budaya, diksi dialek, diksi hidupan, diksi kegemaran, diksi lokasi, diksi panggilan, diksi peralatan, diksi seranah dan diksi tumbuhan. Dalam proses analisis data, kajian ini menggunakan program *WordSmith Tools*.

Objektif kajian ialah untuk melihat kreativiti Hamka dan Shahnon Ahmad memanipulasi strategi diksi dalam autobiografi mereka. Analisis juga akan mengaitkan dapatan kajian dengan pola-pola dalaman dan luaran yang saling mempengaruhi aspek perbezaan dan persamaan dalam kedua-dua karya. Dengan analisis sedemikian dapat memperjelas dengan tepat fenomena dan sebab rasional pengarang mengaplikasikan diksi-diksi tertentu bagi mencapai tujuan retorik.

## Dapatan Analisis

Hasil analisis daripada sejumlah 108, 995 perkataan dalam kedua-dua autobiografi menunjukkan taburan kekerapan dalam strategi mikro adalah seperti jadual di bawah.

Strategi	Hamka (H)		Shahnon (S)		Jumlah H+S	
	Bilangan	Peratus	Bilangan	Peratus	Bilangan	Peratus
Mikro	2, 866	71.16	6, 446	91.47	9, 312	84.08

**Jadual 1:** Perbandingan Taburan Kekerapan Strategi Mikro

Jadual 1 menunjukkan Hamka telah menyenaraikan 2,866 (71.16%) manakala Shahnon Ahmad menyenaraikan 6,446 (91.47%) untuk strategi mikro. Kelebihan diksi pada strategi Shahnon Ahmad yang mencatat lebih berbanding Hamka disebabkan gaya kepengarangan Shahnon yang menang tidak asing dalam kebanyakan karyanya, iaitu mengulang kata dan frasa bagi memberi impak tertentu. Jadual 2 pula dapat menjelaskan dengan lebih terperinci kedudukan penggunaan diksi dalam kategori strategi mikro oleh kedua-dua pengarang.

Jenis Diksi	Hamka (H)		Shahnon (S)		Jumlah H+S	
	Bilangan	Peratus	Bilangan	Peratus	Bilangan	Peratus
Alam	501	17.48	1, 493	23.16	1, 994	21.41
Budaya	227	7.92	204	3.16	431	4.62
Dialek	625	21.80	1, 500	23.27	2, 125	22.82
Hidupan	129	4.50	1, 036	16.07	1,165	12.51

samb. jadual 2

Kegemaran	258	9.00	107	1.65	365	3.91
Lokasi	257	8.96	133	2.06	390	4.18
Panggilan	730	25.47	1,279	19.84	2,009	21.57
Peralatan	112	3.90	318	4.93	430	4.61
Serana	3	0.10	7	0.10	10	0.10
Tumbuhan	24	0.83	369	5.72	393	4.22
<b>Jumlah</b>	2,866	100	6,446	100	9,312	100

**Jadual 2:** Perbandingan Taburan Kekerapan Strategi Mikro

## Diksi Alam

Jadual 2 menunjukkan penggunaan diksi alam menduduki tempat ketiga tertinggi dalam korpus Hamka dengan mencatat bilangan 501 (17.48%), manakala dalam korpus Shahnnon Ahmad berada pada senarai kedua tertinggi dengan bilangan 1,493 (23.16%). Diksi alam berkaitan dengan unsur kealaman di sesuatu lokasi, seperti hutan, sungai, gunung, bukit-bukau, lurah, tasik, langit, awan, sawah, ladang dan sebagainya yang dihablurkan secara kreatif dalam karya autobiografi untuk memberi kesan visual kepada pembaca. Penggunaan diksi ini dapat menghidupkan cerita, menonjolkan kesan estetik dan keaslian suasana setempat serta berupaya memberi kesegaran pada gaya bahasa seseorang pengarang. Hamka memanipulasikan diksi alam untuk mempotretkan keindahan Maninjau yang kaya dengan bukit-bukau, sawah, permatang dan sungai-sungai yang menawan. Hal ini dijelaskan Hamka (1982: 8) dalam petikan berikut yang banyak menggunakan diksi alam: Amat indah alam di sana, baik **pagi** ataupun **petang**. **Pagi-pagi** melihat **matahari** terbit, melihat cahaya panas, melihat **puncak-puncak bukit** sebelah barat. Kalau **tengah hari** melihat **danau** tenang, kalau **petang** melihat cahaya matahari bergelut dalam **danau** ... (H167-H168)

Penggunaan diksi alam yang diutarakan itu berjaya memberi imej keindahan terhadap suasana di Danau Maninjau yang berhampiran dengan perkampungan Hamka. Betapa besarnya pengaruh alam di Maninjau dan persekitarannya terhadap jiwa, perasaan dan gaya bahasanya yang telah memberi inspirasi dan meresap dalam kebanyakan karya-karyanya dinyatakan Hamka (1982: 100) secara terus terang.

Bahasa yang terpakai dan perasaan yang terkandung di dalamnya, pada dasarnya ialah dari pengaruh melihat keindahan alam di kampungnya. Bukan saja Danau Maninjau yang indah. Anak Minangkabau boleh bersyukur kerana banyak sekali tempat-tempat yang menimbulkan berontak jiwa penyair dan pengarang. Alam yang indah itu, oleh orang tua-tua tersusun di dalam pantun-pantun yang dalam ertinya. Pantun orang Padang Darat banyak memperkatakan sawah, gunung, gurun, lurah. Orang Pesisir memantun ombak, gelombang, pulau, karang, perahu dan biduk.

Selain pengaruh alam Maninjau itu sendiri, pengalaman perantauannya yang menyaksikan beraneka keindahan alam dan kemelut hidup manusia di Sumatera, Jawa, Sulawesi, Tanah Melayu dan Makkah banyak memberinya inspirasi dan ilham untuk mengarang (Hamka, 1982: 117-118). Menurut Hamka, melihat keindahan alam dapat menambah kekayaan yang terpendam di lubuk jiwa dan segala yang dilihat itu mencetuskan ilham yang tidak terduga.

Sebagai contoh, novel *Di Bawah Lindungan Kaabah* dikarangnya pada tahun 1936, iaitu sembilan tahun selepas kembali dari Makkah hasil daripada pemerhatiannya terhadap keindahan padang pasir dan merasai ketenteraman jiwa ketika bertawaf di Kaabah dan bersa'i di antara Bukit Safa dan Marwah. Karya seterusnya, *Tenggelamnya Kapal Van Der Wijck* ditulis pada tahun 1938, iaitu empat tahun selepas meninggalkan Makassar pada 1934, mengelilingi seluruh kepulauan itu, bergaul dengan penduduknya dan berjalan di persisiran pantai bersama kawan-kawannya sambil "melihat bulan akan hilang di tepi pantai Jumpandang".

Kemudian pada tahun 1939, dia menghasilkan *Merantau ke Deli* setelah empat bulan menjadi guru agama di Bajalingge dan menyaksikan dari dekat kehidupan di pekebunan. Pemerhatian Hamka terhadap laut Selat Melaka sewaktu berkunjung ke Melaka, telah mencetuskan ilham kepadanya menghasilkan syair yang mengisahkan hiba dan laranya terhadap kejatuhan Kerajaan Melayu Melaka. Sewaktu di Bagendit pula, renungannya terhadap bukit-bukit yang menghijau dan alunan lagu-lagu Sunda yang merdu telah mengingatkannya tentang keindahan Tuhan, tepat seperti disabdakan Rasulullah s.a.w: "Allah itu indah dan sukakan keindahan" (Hamka, 1982: 118). Semua keindahan ini diabadikan secara kreatif lewat karya-karyanya menerusi diksi yang membawa pelbagai unsur alam seperti merapi, sawah, gunung, batang air, mega, rimba dan sebagainya bertujuan memberi kesan estetik dan *natural* serta menyakinkan pembaca akan keaslian dan ketulenan naratifnya.

Pendekatan Hamka bagaimanapun agak berbeza dengan Shahnnon Ahmad terutamanya dari segi bahasa. Hamka lebih cenderung menggunakan diksi daripada bahasa Melayu baku dalam mengespresiasi suasana alam yang disaksikannya. Sebaliknya Shahnnon, selain menggunakan bahasa Melayu baku, gemar memasukkan dialek Kedah dalam bentuk kolokial, simpulan bahasa ataupun perumpamaan ketika melukis wajah alam di Kampung Banggul Derdap.

Kemunculan diksi berkaitan alam yang menggunakan dialek Kedah dikesan pada kebanyakan halaman dalam autobiografi beliau seperti *caruk* (parit), *denai* (lorong yang dilalui oleh binatang), *bonggok* (tanah tinggi rendah), *baruh* (bendang atau sawah), *bonggol* (tanah tinggi), *permatang* (jalan kecil di sawah), *lintar* (petir), *buak* (bunyi air), *gelung* (saluran air di batas bendang), *matahari naik* (pagi), *matahari jatuh* (petang), dan *rembang* (tengahari).

Penggunaan bahasa daerah secara meluas dalam karya Shahnnon termasuk autobiografinya menunjukkan keinginan pengarang untuk bereksperimen dan mengeksploitasi bahasa tersebut supaya memberi kesan visual yang realistik kepada pembaca. Tegasnya, alam bukan sahaja dijadikan guru untuk memahami falsafah kehidupan, tetapi menarik minat orang Melayu mencipta pelbagai bentuk seni dalam berbahasa.

Namun demikian Laurent Metzger menyatakan (2007: 39), meskipun alam semula jadi dihormati oleh orang Melayu, tetapi alam itu sering pula ditakuti. Menurutnya, hal ini dapat diperhatikan walaupun hutan rimba di Malaysia seringkali digambarkan sebagai salah satu hutan yang paling indah di dunia, tetapi orang Melayu jarang menyelami dan menghazamkan keindahan tersebut. Hutan rimba kerap kali dilukiskan dalam sastera Melayu klasik dan moden dengan rupa yang hodoh, menakutkan, seram, berpenunggu dan bukan lokasi yang menarik untuk dikunjungi.

## Diksi Budaya

Penerapan diksi budaya dalam karya autobiografi dapat menceritakan kepada pembaca tentang falsafah, adat, peraturan, kepercayaan, pegangan, larangan, pandangan hidup dan suasana masyarakat sewaktu pengarang pada usia kanak-kanak dan remaja. Dalam autobiografi Hamka, diksi budaya berfungsi memperjelas bentuk

pemikiran, pegangan dan kepercayaan masyarakat Minangkabau ketika Hamka masih kanak-kanak. Misalnya, adat, suku, budi, rumah gedang, kaba, salong, randai, pantun, menabuh rebana, balai-balai dan pidato adat berhasil memahamkan pembaca betapa kuatnya pegangan masyarakat Minangkabau terhadap adat budaya dan terutama sekali kemahiran mereka dalam pidato adat. Kemahiran ini membudaya dalam kehidupan orang Minangkabau dan menjadi acara istimewa dalam majlis kebudayaan dan adat istiadat mereka. Selain itu, budaya khurafat dalam masyarakat Minangkabau dapat dikesan daripada ungkapan hantu, induk bala, cendaku, setan dan dukun.

Selanjutnya, menerusi kata berniaga menunjukkan kehidupan orang Minang yang aktif dalam perniagaan, manakala kata kasidah, marhaban, menabuh rebana dan tari menunjukkan suasana meriah di majlis mereka dengan seni kasidah, marhaban dan bertambah meriah dengan tari Minang yang diiringi rebana. Daripada pantun pula, tercermin budaya masyarakat Minangkabau yang suka berkelana. Keadaan rumah mereka pula dikiaskan melalui diksi beranda, kenderaan daripada diksi berkuda, corak berpakaian daripada diksi berselendang, sarung, berkain atau pelikat, manakala diksi layang-layang dapat menunjukkan kesukaan orang Minang terhadap permainan tersebut.

Hal yang sama turut mewarnai autobiografi Shahnon. Kehidupan masyarakat petani di Banggul Derdap yang masih mempercayai peranan bomoh dalam menyembuhkan penyakit dan keyakinan terhadap khurafat dapat dikesan menerusi diksi hantu, jampi, bomoh, jembalang, ratib, disantau, pelesit, dan serapah. Daripada kata bersabung, wau, acilut, bersilat dapat menjelaskan kepada kita minat penduduk Banggul Derdap terhadap permainan itu. Demikianlah halnya kemahiran berzanji, melawak, bersembang dan mencarut menunjukkan sifat-sifat dan perwatakan masyarakat Banggul Derdap.

Selain itu, daripada ungkapan kenduri, balai, berjamu menyerlahkan budaya berkenduri dan perkahwinan yang menjadi majlis paling istimewa dan meriah bagi penduduk Banggul Derdap. Ungkapan kain sebai, batik, bersarung, bercerut, berparang menyerlah bentuk pakaian mereka dan kesukaan menghisap cerut dan menyelitkan parang besar di pinggang.

Daripada kata dangau, bangsal, teratak, menunjukkan keadaan rumah mereka yang daif dan uzur yang sekali gus mempotretkan kemiskinan yang menyelubungi kehidupan mereka. Ungkapan perahu pula menunjukkan betapa pentingnya kemudahan itu bagi memudahkan

aktiviti harian mereka di Sungai Ceper, manakala daripada kata berderau, berhuma, bertani dapat menunjukkan pekerjaan utama mereka sebagai petani di sawah.

Sungguhpun diksi-diksi tersebut menyerlah beberapa perbezaan kehidupan dan budaya masyarakat Minangkabau di Maninjau dengan masyarakat di Kampung Banggul Derdap yang jauh di pedalaman Kedah, tetapi dalam aspek tertentu wujud persamaan dalam penggunaan diksi, misalnya ungkapan - budi, bersilat, berzanji, hantu dan jin. Kesamaan ini merumuskan bahawa walaupun berbeza dari segi geografi dan dialek, namun sebagai kelompok masyarakat daripada rumpun Melayu, aspek budi bahasa tetap diutamakan. Namun pada masa yang sama kepercayaan terhadap animisme yang diwarisi daripada budaya lampau masih menjadi pegangan masyarakat Melayu di Nusantara.

Pemikiran, falsafah dan kepercayaan ini dilukiskan oleh Hamka dan Shahnnon Ahmad melalui diksi budaya sebagai suatu strategi dan teknik retorik untuk memahami pembaca keadaan sosiobudaya masyarakat yang pernah menyelubungi kehidupan pengarang pada usia kanak-kanak dan remaja. Dengan maklumat ini, pembaca yang tidak pernah melalui pengalaman dan budaya seperti dilalui pengarang dapat mengambil pesan didaktik, misalnya sifat berbudi bahasa dalam budaya masyarakat Maninjau, semangat bergotong royong dalam masyarakat Banggul Derdap, budaya mencintai seni warisan seperti pantun, permainan layang-layang dan bersilat.

Dengan menghayati kehidupan masa lalu pengarang, pembaca akan berasa bersyukur dengan nikmat kesenangan yang mereka kecap kini, berbanding kehidupan pengarang ketika kecil yang diselubungi kesusahan, mundur dan jauh daripada segala macam kemodenan. Inilah pesan didaktik yang cuba dikemukakan oleh pengarang menerusi diksi-diksi yang berunsur budaya.

## **Diksi Dialek**

Berdasarkan data korpus, Hamka didapati menggunakan 625 (21.80%) bahasa daripada dialek Minangkabau, iaitu berada pada kategori kedua tertinggi, manakala Shahnnon menyenaraikan 1,500 (23.27%), iaitu kedudukan tertinggi dalam strategi mikro. Dapatan ini menunjukkan kedua-dua pengarang memberi perhatian terhadap dialek dalam



mengatur strategi retorik. Biarpun begitu, keunggulan Shahnnon Ahmad sebagai pengarang yang sudah sinonim dengan bahasa daerah dalam karya-karyanya menampakkan jurang perbezaan dengan Hamka. Penggunaan dialek Kedah yang sesuai dengan latar dan cerita merupakan satu kelebihan dalam kebanyakan karya Shahnnon Ahmad.

Keunikan ini jarang ditemui dalam karya novelis lain di Malaysia. Bagi Hamka, penggunaan dialek Minangkabau bukanlah gaya yang tetap dan konsisten sepertimana Shahnnon Ahmad. Sebahagian hasil tulisan Hamka kurang menekan dialek Minangkabau kecuali pada kadar yang minimum. Penggunaan dialek Minang dalam autobiografi beliau lebih merupakan hiasan, pengukuhan dan pada ketika tertentu digunakan untuk menunjukkan keaslian budaya, perwatakan, adat istiadat dan latar kehidupan masyarakat Minangkabau.

Dalam autobiografinya, Hamka secara sengaja menggunakan dialek Minangkabau sejajar dengan kehidupannya sebagai orang Minangkabau, dilahir dan dibesarkan dalam suasana desa dan persekitaran yang sememangnya berpegang teguh dengan adat pepatih dan budaya kesukuan. Bagi tujuan memperlihat unsur kekampungan dalam autobiografinya, Hamka menggunakan sejumlah diksi daripada dialek Minang seperti *mehota* (berbual), *ang* (awak), *baso* (cerita), *kemenakan* (anak saudara), *induk bala* (punca musibah) *digamak-gamak* (digengam-gengam), *jongos* (kasar), *rumah bako* (rumah keluarga ayah), *kayo* (kaya), *diresek* (diraba), *randai* (sejenis seni tari Minangkabau), *cendaku* (harimau jadian), *den* (saya), *lepau* (pondok), *malim* (orang alim/orang agama), *sansai* (dirundung malang), *mengungkai* (menanggalkan), *memilin* (memulas), *mempeot-peotkan* (bentuk mulut yang meniru perbuatan), *piliang* (nama suku Minangkabau), *salung* (alat tiupan daripada buluh), *terpicing* (terpejam), *berkoreng-moreng* (hodoh/jelik) dan lain-lain. Penerapan diksi-diksi ini sesuai dengan latar kedaerahan, sosiobudaya dan kehidupan di wilayah Minangkabau di Sumatera.

Berbanding dengan Hamka, penggunaan dialek dalam autobiografi Shahnnon Ahmad adalah lebih ketara. Menurut Mohd. Yusof Hasan (1990: 19-20) penggunaan bahasa daerah oleh Shahnnon secara meluas dapat diperhatikan dalam cerpen dan novel-novel kedaerahannya yang sebelumnya belum dilakukan oleh pengarang-pengarang lain. Hal ini berlaku kerana Shahnnon ingin membuat satu eksperimen dengan mengeksploitasi bahasa tersebut supaya memberi kesan kepada pembacanya. Dia mencuba membuat sesuatu teknik yang baharu dalam karya fiksiyen Melayu. Pembaharuan yang merupakan penyimpangan

daripada tradisi penulisan fiksi ini berjaya menampakkan kesan tentang kekayaan bahasa daerah dan menjadi ikutan dan pengaruh kepada pengarang-pengarang lain.

Dalam konteks retorik, penggunaan dialek Kedah oleh Shahnnon bertujuan memantapkan gambaran pewarnaan setempat, khususnya gambaran masyarakat desa di Kedah yang cuba dipotretkan dengan sejelas dan seasli mungkin. Penggunaan dialek Kedah juga berfungsi membezakan gaya bahasa dan identiti unik Shahnnon Ahmad dengan pengarang lain yang umumnya berkarya menggunakan bahasa Melayu baku.

Penggunaan dialek Kedah membentuk jati diri Shahnnon Ahmad yang paling menonjol berbeza dengan pengarang lain meskipun ada juga yang berasal dari Kedah seperti Abdullah Hussain yang tidak menggunakan dialek Kedah dalam karya autobiografinya seperti *Terjebak* (1965), *Sebuah Perjalanan* (1984), *Perjalanan Mencari Bahasa* (2001), mahupun *Perjalanan Mencari Hikmah* (2003).

Penggunaan dialek Kedah juga berfungsi menghubungkan psikologi pembaca dengan karya pengarang secara lebih intim, realistik dan benar-benar menyerap ke dalam jiwa pembaca kerana bahasa adalah jiwa sesuatu bangsa. Penerapan dialek Kedah mengukuhkan hubungan intim pengarang dengan pembaca, membawa pembaca berkelana ke dunia desa dan masyarakat petani secara lebih sistematik, halus dan jujur. Hal ini sejajar dengan Laporan Panel Anugerah Sastera Negara 1982 (1982: 18) yang memperkatakan keunikan gaya bahasa Shahnnon Ahmad: Hidup tradisional di desa yang dikenalnya secara dekat dan mesra dilukis dengan bantuan perbendaharaan dialek dan ungkapan desa. Kerana kata-kata yang mendasari perkampungan itu digunakan secara teratur, berencam dan meresapi jiwa, maka karya-karyanya mudah mengusik dan memikat pembaca, baik kerana mereka cepat mengetahuinya, ataupun kerana mereka terlalu cepat ingin mengetahuinya.

Dalam wawancara pengkaji dengannya (20 Jun 2006), Shahnnon menjelaskan bahawa dialek Kedah digunakan untuk menggambarkan mentaliti, keikhlasan, kemesraan dan cara hidup masyarakat kampung. Dialek Kedah digunakan juga untuk menggambarkan cara bercakap yang tidak berlapik untuk membayangkan sesuatu kelucuan ataupun kelucuan secara bersahaja. Didapati bahawa sesetengah dialek yang digunakan Shahnnon berbeza dengan dialek yang digunakan di daerah-daerah lain di Kedah. Sebagai anak Kampung Banggul Derdap, Shahnnon amat mahir dengan loghat penduduk di situ dan penguasaan

ini dimanipulasi untuk memberi kekuatan baharu terhadap karyanya. Jadi, karya-karyanya bukan semata-mata hasil imajinasinya, tetapi pada dasarnya berlandaskan kehidupan nyata di kampung tersebut.

Jelas bahawa di tangan Shahnnon, bahasa dialek Kedah menjadi senjata paling ampuh dalam berkarya – pada ketika pengarang lain di negara ini seperti meremeh penggunaan diksi tersebut kerana mungkin menganggap bahasa dialek tidak bersifat baku dan tiada nilai dalam menghidupkan sesebuah karya. Contoh dialek Kedah dalam autobiografi Shahnnon seperti *balun* (pukul), *bergedik* (mengadagada), *rabut* (rampas), *hambat* (kejar), *tokak* (gigit), *perembang* (fokus), *kerabat* (panjat), *perenggus* (panas baran), *terjerembab* (bertemu), *tungau* (hama), *main kelebur* (bermain lumpur), *rabit* (koyak), *acilut* (main kejar-kejaran), *ligan* (kejar), *gelegar* (lantai), *belele* (memerhati dengan teliti), *candung* (sejenis parang), *biskut kapal kering* (biskut bersaiz empat segi) *jenuh* (banyak), *tak dan* (tidak sempat) dan lain-lain. Dengan kata lain, penggunaan dialek menjadikan tujuan penceritaan lebih menarik dan lebih mendekati kehidupan kekampungan yang ingin dilukiskan oleh pengarang.

Penggunaan dialek Kedah atau Minangkabau yang bersifat pewarnaan setempat akan menjadikan sesuatu karya itu lebih segar, asli dan jujur dalam menggambarkan sesuatu kisah yang berlatarkan alam kekampungan. Kehidupan di kampung Banggul Derdap mahupun di Maninjau yang berlatarkan sawah padi, bukit-bukau dan hutan belantara lebih jelas dipotretkan menurut dialek di daerah itu yang lebih bersifat mesra dengan penghuninya dan mesra dengan alamnya yang sukar ditandingi oleh bahasa Melayu baku.

Hal ini lebih dirasakan kerana sesetengah istilah yang diungkapkan Shahnnon tidak begitu tepat jika disebut dalam bahasa Melayu baku. Maknanya bukan sahaja menjadi tidak begitu cocok tetapi kesan artistik terhadap maksud yang cuba disampaikan oleh pengarang akan lenyap jika digantikan dengan sebutan baku. Misalnya, nama panggilan seperti Awang Cik Teh lebih tepat daripada menyebut Awang Putih. Demikian halnya alat-alat yang digunakan untuk memikat burung mempunyai makna khas seperti *racik ekor kuda*. Contoh lain misalnya *biskut roti kapai kering* akan pudar makna kekampungan kalau dinyatakan dengan sebutan standard biskut kering empat segi.

Begitulah juga diksi lari yungyang, memang tidak dapat diganti dengan kata-kata baku. Cara berlari seumpama *zizzag* itu sukar hendak diterangkan dengan bahasa yang tepat kecuali menggunakan dialek. Contoh seterusnya seperti *keloi*, *berkeriau*, *cengkuih*, *puasa yukyung*,

*puasa yukyuk, guman, digoyok dan jenuh*. Kata-kata ini sukar difahami dengan sejasnya melalui bahasa baku kerana ungkapan-ungkapan ini bercirikan kedaerahan dan tidak dipakai di negeri lain.

## **Diksi Kegemaran**

Salah satu aspek yang ingin sekali diketahui oleh pembaca autobiografi ialah hobi dan kegemaran pengarang pada usia kanak-kanak dan remaja. Hal ini kerana pembaca mahu menyusur bakat dan kecenderungan pengarang pada usia itu untuk melihat pertaliannya dengan pencapaian pengarang pada usia dewasa. Dapatan kajian menunjukkan diksi kegemaran dalam korpus Hamka mencatat bilangan 258 (9.00%), iaitu pada kedudukan keempat tertinggi berbanding Shahnnon mencatat bilangan 107 (1.65%) berada pada kedudukan kesembilan.

Data ini menjelaskan bahawa kegemaran Shahnnon pada zaman kanak-kanak tidak pelbagai kerana faktor keluarga, persekitaran kampung yang daif dan jauh di pedalaman di samping fokus autobiografinya tidak membabitkan pengalaman dan kisah Shahnnon di luar Kampung Banggul Derdap. Hal ini berbeza dengan Hamka, sebagai anak seorang ulama terkenal di Sumatera daripada keluarga terpandang dalam masyarakat Minangkabau mempunyai ruang dan kemampuan yang lebih luas untuk menajamkan minat dan kegemarannya tanpa banyak halangan.

Kelebihan ini ditambah lagi dengan semangat, keyakinan diri dan keberaniannya merantau ke banyak lokasi di Sumatera, Jawa dan Sulawesi, bahkan sehingga ke Makkah ketika usia remaja. Daripada 258 diksi kegemaran dalam korpus Hamka, didapati diksi belajar, membaca, mengaji, mengarang dan berpidato berada pada kedudukan lima diksi tertinggi, manakala merantau, menonton, bersyair, bersilat dan mengail berada pada lima diksi terendah. Petunjuk ini menjelaskan bahawa, Hamka sejak kecil dan remaja lagi sudah menyerlahkan minat dan kesungguhan terhadap belajar, membaca, berpidato dan mengarang. Kecenderungan ini dipupuk sejak kecil oleh ayahandanya yang sejak Hamka lahir sudah menyimpan azam akan menghantar anak kesayangannya mendalami ilmu di Makkah selama 10 tahun (Hamka, 1982: 2). Sungguhpun keazamannya itu tidak tercapai sepenuhnya, tetapi ayahandanya memberi banyak kesempatan kepada Hamka untuk mendalami ilmu agama di beberapa buah sekolah di Sumatera ketika usia kanak-kanak dan awal remaja.

Pada mulanya minat Hamka terhadap pelajaran agama tidak begitu ketara disebabkan kaedah pengajaran yang tidak tersusun, dengan penekanan pada hafalan kitab-kitab fekah dan nahu yang menurut Hamka, “berat diangkat dan berat dipelajari”, malah lebih sesuai diajar di universiti dan bukan pada peringkat sekolah (Hamka, 1982: 30). Akan tetapi, kecenderungannya terhadap *arudh*, iaitu ilmu syair Arab sudah menyerlah pada usia tersebut. Petanda ini mungkin boleh dikaitkan sebagai titik tolak awal yang membayangkan minatnya terhadap bidang kesusasteraan dan penulisan.

Pada usia tersebut, Hamka menampakkan kesungguhan membaca pelbagai jenis buku, mendengar, menghafal pantun, pidato adat serta menghayati lagu-lagu rakyat Minangkabau yang didendangkan oleh tukang salong, tukang rebab atau tukang kaba. Perantauannya ke Yogyakarta dan kesempatan berguru dengan tokoh terkenal Muhamadiyah, H.O.S. Chokrominoto, Suryopranoto, Fakhruddin dan Hadikusomo (Hamka, 1982: 58) telah menggerakkan kecintaannya yang lebih mendalam terhadap ilmu pengetahuan.

Bagi Shahnnon Ahmad pula, kesempatan yang begitu luas seperti dinikmati Hamka tidak diperoleh pada usia kanak-kanak. Hal ini disebabkan ibu bapa Shahnnon bukan kalangan ilmuwan atau orang ternama di daerah Sik, Kedah. Latar ini dipersulit lagi oleh keadaan penghuni dan persekitaran Banggul Derdap itu sendiri yang tidak mendorongnya untuk mengasah bakat dan menimba ilmu pengetahuan. Kehidupan penghuni Banggul Derdap lebih menonjolkan sikap pesimis, pasif dan menyerah segala-galanya terhadap nasib dan ketentuan takdir.

Kemiskinan, kedudukan kampung yang jauh di pedalaman serta zaman penjajahan menjadikan pemikiran penghuni Banggul Derdap tertutup untuk melakukan perubahan dalam kehidupan, jauh sekali untuk mendalami ilmu. Hal ini agak menghairankan kerana walaupun bersebelahan Kampung Banggul Derdap terdapat pondok pengajian agama, namun tidak ramai penghuni di kampung itu yang berminat mengikuti pengajian di situ. Yang digambarkan oleh Shahnnon, kehidupan dan pemikiran penduduk Banggul Derdap hanya berlegar sekitar bendang, hutan, sungai, balaisah, burung, berhuma, binatang buas, kenduri-kendara, bersilat, mencarut dan pergeseran sesama sendiri.

Meskipun begitu, Shahnnon Ahmad dikira bertuah jika dibandingkan dengan rakan sebayanya di Banggul Derdap kerana bapanya seorang yang berwawasan apabila menghantar Shahnnon dan abangnya, Mohd. Noh bersekolah di Sultan Abdul Hamid College di Alor Setar. Hanya

satu episod dalam autobiografinya yang boleh dikaitkan dengan minat Shahnnon terhadap ilmu, iaitu perhatiannya terhadap buku *Canai Bacaan* ketika dia sudah bersekolah di pekan Sik (Shahnnon Ahmad, 1995: 113).

Menurut Ismail Hussein (1974: 24), Shahnnon tidak menunjukkan kecenderungan pada kesusasteraan ketika bersekolah di Alor Setar, tetapi lebih suka berlawak jenaka sahaja. Ini mungkin juga kerana sifatnya sebagai anak kampung yang suka tertawa dan ditertawakan. Caranya menjadi pelawak itu sendiri menunjukkan bakat dalam proses kreativitinya dalam bentuk lisan. Malah, Shahnnon sebelum menjadi sasterawan pernah bercita-cita untuk menjadi “Pak lawak ala Melayu yang bergedik-gedik macam kera sumbang depan orang ramai” (*Mastika*, Julai 1989: 20).

Selepas tamat persekolahan menengahnya, Shahnnon memperlihatkan bakat dalam dirinya sebagai penulis. Kemunculannya mungkin daripada sebab-sebab peribadi dan alam sekitar yang pernah dilaluinya. Sifatnya yang sensitif mendorongnya menulis kisah-kisah hidup manusia yang berlaku di sekelilingnya. Keadaan keluarganya dan latar hidupnya juga menjadi pendorong yang besar untuk dia menulis. Alam sekitar yang penuh dengan cabaran itu mendorongnya menghasilkan karya-karyanya. Shahnnon muncul sebagai penulis dalam zaman dewasanya (Mohd. Yusof Hassan, 1990: 71).

Selain faktor tersebut, bakat dan kreativiti Shahnnon Ahmad dalam penulisan tidak berlaku secara kebetulan. Oleh kerana penulisan itu sendiri merupakan suatu seni, lebih-lebih lagi genre kreatif, maka pengkaji berpendapat bahawa Shahnnon Ahmad mewarisi bakat ayahnya yang begitu gemar menjerat dan memelihara burung. Hipotesis ini bersandarkan hujah, kemahiran menjerat dan memelihara burung adalah suatu seni kerana bukan semua manusia mampu melakukannya kecuali mereka yang berbakat, berpengalaman dan kreatif.

Jadi jelas bahawa bakat seni sudah diwarisi Shahnnon daripada ayahnya tetapi dalam bentuk yang berbeza, iaitu melalui seni penulisan kreatif. Di sinilah kita melihat titik persamaan antara Shahnnon Ahmad dengan Hamka. Ternyata Hamka mewarisi bakat seni ibu dan ayahnya. Ibunya, Sofiah merupakan ahli randai dan pencak silat, manakala ayahnya, Haji Rasul pada usia muda pernah menyara hidup dengan mengarang buku-buku agama, selain menjadi pendakwah.

Kecintaan bapa Shahnnon terhadap seni menjerat burung agak luar biasa. Keluarbiasaan ini rupanya diwarisi oleh Shahnnon melalui cintanya yang sangat mendalam terhadap penulisan sehingga

menghasilkan banyak karya kreatif, malah sebilangan karyanya sukar ditandingi sekali gus meletakkan namanya sebagai antara pengarang Melayu yang gigih dan prolifik.

Selain itu, Shahnnon juga mewarisi sifat berani bapanya yang dalam empat peristiwa membuktikan telahan ini. Pertama, keberanian bapanya melarikan diri dari Sumatera ke Tanah Melayu kerana menentang Belanda dan kemudian merantau dari suatu daerah ke suatu daerah hingga akhirnya menetap di Banggul Derdap. Kedua, tindakan berani bapanya menjadi pengintip bagi pihak Inggeris ketika pemerintahan Jepun di Tanah Melayu. Ketiga, tindakan nekad bapanya menghantar Mohd. Noh dan Shahnnon bersekolah Inggeris di Alor Setar hingga menimbulkan cemuhan penduduk Banggul Derdap, dan keempat, sikap berani bapanya menghalang Pak Da Soh, mahaguru silat rimau ekor cadangannya menghiris daging mayat Tuk Cik Teh dalam satu peristiwa yang penuh dramatik di Banggul Derdap (Shahnnon, 1995: 40-42).

Empat peristiwa ini membuktikan keberanian dan kececalan bapanya telah diwarisi Shahnnon Ahmad melalui keberaniannya menggunakan dialek Kedah dalam novel dan cerpen - suatu pendekatan yang belum pernah dilakukan oleh mana-mana pengarang Melayu sebelum ini. Keberanian Shahnnon juga terserlah lewat karyanya dalam bentuk cerpen atau novel yang bermotif politik, seperti *Shit* (1999) yang telah mengundang kontroversi kerana teknik satira dalam novel itu mendedahkan kemelut politik tanah air melibatkan kepimpinan Dato' Seri Dr. Mahathir Mohamad dalam isu pemecatan Dato' Seri Anwar Ibrahim pada tahun 1998. Sifat berani Shahnnon juga boleh dikaitkan dengan kepahlawanan datuknya di Patani, yakni bapa ibunya yang digeruni askar Siam kerana handal bercadung dan bermain keris. Di samping itu, sikap panas baran bapanya menyeksa burung denak bernama Lubalang merupakan antara peristiwa menyayatkan dan paling sukar dilupakan oleh Shahnnon (1995: 43). Sikap ini turut mewabak dalam diri Shahnnon Ahmad tetapi dalam bentuk mood menulis. Hal ini diakui Shahnnon bahawa: "*saya boleh menulis rancak kalau saya radang, kalau saya mengalami penekanan-penekanan; baik secara langsung mahupun tidak langsung*" (Mastika, 1989: 21). Dari aspek kreativiti, Shahnnon muncul sebagai novelis Melayu yang buat julung kalinya berjaya mempotretkan kemelut kehidupan para petani di kampung dengan begitu terperinci, kreatif dan berkesan sehingga diperakui oleh sarjana kesusasteraan Melayu, seperti A.H. Johns, A. Teeuw dan Ismail Hussein. Demikianlah hipotesis yang

dikira relevan jika dilihat dari segi bakat dan kreativiti Shahnnon Ahmad serta hubungannya dengan genetik keluarganya. Penerapan diksi kegemaran dalam kedua-dua autobiografi bertujuan mendedahkan keperibadian pengarang pada masa kecil. Menerusi maklumat ini, pembaca mengetahui bagaimana asalnya pengarang boleh tercebur dalam bidang yang telah menjulang namanya.

Melalui maklumat sedemikian, pembaca yang kritis dapat menjadikannya contoh untuk dirinya atau bagi merangsang bakat anak-anak yang mungkin telah menunjukkan minat yang sama dengan bakat Hamka dan Shahnnon Ahmad pada usia mereka masih kanak-kanak. Memahami bakat anak-anak ketika mereka masih kecil amat penting kerana seperti kata Hamka (1982: 24 / “*akan selamatlah suatu bangsa, kalau orang tuanya dan guru-guru mengenal jiwa anak-anak di waktu demikian.*” Dengan konteks inilah, pentingnya genre autobiografi sebagai bahan ilmu dan pendidikan dalam menyemai didaktik serta pedoman kepada pembaca menerusi mesej-mesej yang disampaikan secara tersurat mahupun tersirat. Namun yang lebih penting, karya autobiografi membawa pembaca ke dunia realiti kerana segala peristiwa dialami sendiri oleh pengarang. Hal ini berbeza dengan novel atau cerpen yang plot cerita dan watak-wataknya berdasarkan imaginasi pengarang sehinggakan sesetengah peristiwa, pergolakan atau watak yang dipaparkan begitu hebat, idealis dan kadangkala tidak berasaskan realiti, malah tidak akan mampu dicontohi oleh manusia biasa.

## Diksi Seranah

Kata seranah dalam budaya Melayu boleh berupa makian, cacian atau sumpahan. Kamus Dewan (2002: 1255) mengertikan seranah sebagai kata-kata yang mengutuk atau menista. Analisis menunjukkan diksi seranah merupakan yang terendah dalam kategori strategi mikro dengan mencatat bilangan 3 (0.10%) dalam korpus Hamka dan 7 (0.10%) dalam korpus Shahnnon Ahmad.

Diksi seranah lebih banyak digunakan dalam autobiografi Shahnnon Ahmad. Fakta ini merumuskan bahawa sebagai pengarang berkaliber, Shahnnon akan menggunakan seluruh strategi retorik yang diketahuinya termasuk memasukkan diksi seranah dengan tujuan menghidupkan penceritaan dan menjadikan karyanya lebih bertenaga dan meyakinkan.



Penggunaan diksi seranah tidak semesti mencerminkan unsur negatif dalam sesebuah karya dengan syarat penggunaannya berpada dan diletakkan pada tempat yang sesuai sama ada bagi menghidupkan dialog atau bagi menggambarkan budaya sesuatu masyarakat. Misalnya dalam al-Quran, Allah S.W.T. melalui ayat-ayat yang berbentuk balaghah menggunakan diksi seranah dengan tujuan menghina atau menampas manusia yang engkar dengan kebenaran-Nya atau yang leka dengan kehidupan dunia, seperti maksud firman Allah dalam Surah Abasa, ayat 17-21: *Celaka manusia! Alangkah besar kekufurannya. Dari apakah Ia (Allah) jadikan dia (manusia)? Dari nutfah. Ia jadikan dia lalu Ia atur sifat-sifatnya. Kemudian, Ia mudahkan jalan (keluar) nya. Kemudian, Ia matikan dia, lalu Ia jadikan dia terkubur.*

Berpandukan ayat ini, diksi seranah boleh digunakan dalam konteks retorik, misalnya dalam metodologi dakwah kerana dakwah tidak semestinya sentiasa berlembut tetapi ada kalanya perlu bersikap keras apabila keadaan memerlukan. Analisis menunjukkan kecenderungan Shahnnon Ahmad menggunakan teknik ini dan antara contoh diksi seranah yang digunakan Shahnnon seperti *barua*, *bedebah*, *dajal*, *laknat*, *keparat* dan *haram jadah*.

Dajal merujuk unsur kejahatan dan laknat bererti kutukan, keji, celaka dan jauh daripada rahmat Allah S.W.T. Selain itu, terdapat juga kata *bangsat* digunakan oleh Shahnnon, tetapi kata *bangsat* di sini bukan bermaksud makian atau seranah, sebaliknya lebih merupakan dialek yang ditujukan kepada individu yang merantau dari lokasi ke suatu lokasi lain.

Sungguhpun diksi seranah terasa kasar dan menyakitkan, namun Shahnnon menganggapnya sebagai budaya orang Banggul Derdap pada zaman dia masih kanak-kanak. Menurutnya, kata seranah yang dianggap kasar pada pandangan orang luar sebenarnya bagi penduduk Banggul Derdap lebih merupakan cara mereka bergurau untuk melahirkan kemesraan dan keceriaan apabila bertemu rakan-rakan sebaya.

Justeru tidak hairanlah, ungkapan “*hoi barua*” menjadi tuturan penduduk Banggul Derdap, terutama dalam kalangan anak-anak muda. Bagi penduduk Banggul Derdap, mereka tidak berasa tersinggung atau marah apabila diseranah oleh ungkapan itu kerana dalam budaya mereka, ungkapan itu menjadi kata kunci atau pembuka kemesraan dalam pergaulan.

Hubungan sosial sesama penduduk akan terasa tawar dan kurang akrab tanpa kata kunci ini. Keunikan ini disebabkan faktor setempat

dan keserasian penggunaannya yang sudah lama membudaya dalam kehidupan masyarakat Banggul Derdap. Atas faktor inilah mendorong Shahnnon menyerapkan diksi seranah dalam karyanya bertujuan menonjolkan latar budaya penghuni Banggul Derdap sewaktu berbual, bergurau, mencarut atau bergaduh sesama sendiri.

Selain diksi seranah dalam bahasa Melayu, Shahnnon turut menyelitkan diksi seranah dalam bahasa Jepun bagi mengukuh latar ceritanya pada zaman penjajahan Jepun. Misalnya kata *Bagero* yang bermakna anak haram atau anak luar nikah. Selain *Bagero*, Shahnnon juga menggelarkan askar Jepun sebagai *Jepun haram jadah*, *Si haram jadah dan barua itu* (Shahnnon Ahmad: 1995: 121). Yang jelas, penggunaan diksi-diksi seranah ini meningkatkan kesan rasa dan kesan emosi kepada pembaca.

Hamka sebaliknya hanya menggunakan dua perkataan seranah, iaitu *celaka* dan *kutuk laknat*. Tetapi dalam konteks sebenar, kedua-dua diksi ini bukan bermaksud kutukan atau cercaan. Misalnya, perkataan *celaka* digunakan Hamka lebih bermaksud menungkapkan penyesalan akibat suatu kemalangan. Ungkapan ini terbit daripada mulut ibunya setelah melihat kepala Hamka berdarah selepas terjatuh dalam satu peristiwa di laman rumah keluarganya.

Sementara perkataan *kutuk laknat* pula dinyatakan Hamka sebagai menempelak manusia yang mempunyai penyakit hati, iaitu yang suka membenci orang lain. Secara ringkas, dapat dirumuskan bahawa Hamka tidak gemar menggunakan diksi seranah dalam autobiografinya. Ini mungkin disebabkan kedudukannya sebagai ulama dan gaya penulisannya yang berunsur tasawuf, mengutamakan hikmah dan beradab.

Jelas bahawa diksi seranah mempunyai kedudukan tersendiri dalam strategi retorik Melayu. Hakikat ini dapat diperhatikan daripada cara perbualan orang Melayu ataupun gaya kepengarangan dalam prosa dan puisi Melayu tradisional. Namun begitu, penggunaan diksi seranah secara keterlaluan boleh memberi dampak negatif dari segi tanggapan pembaca.

## Kesimpulan

Perbincangan ini telah menjelaskan perbezaan, persamaan dan kelainan dalam kedua-dua autobiografi dari aspek diksi. Jelas bahawa Hamka dan Shahnnon Ahmad berjaya memanipulasi segala unsur

diksi untuk memberi kesegaran dan kekuatan terhadap karya masing-masing. Pemanfaatan berbagai-bagai bentuk diksi dalam strategi mikro berjaya menghidupkan penceritaan dan melukiskan pengalaman hidup pengarang dengan begitu berkesan, kreatif dan menyakinkan.

Daripada diksi yang dilontarkan itu, pembaca mendapat faedah dengan menghayati amanat-amanat didaktik yang disadur secara halus dan kreatif. Dengan kata lain, karya autobiografi mampu memberi kesan besar kepada pembaca dan sangat relevan dijadikan medium dalam pendidikan seandainya dilihat dari aspek retorik. Keutuhan kedua-dua autobiografi bukan sahaja terletak pada strategi retorik, tetapi juga gagasan, pemikiran dan pengalaman hidup pengarang yang boleh menjadi teladan kepada pembaca.

## Rujukan

- Abdul Rahman Abdul Aziz. (2002). *Pemikiran Etika Hamka*. Kuala Lumpur: Utusan Publications & Distributors Sdn. Bhd.
- Abu Hassan Abdul. (2008). *Strategi Retorik Dalam Autobiografi Melayu*, Tesis PhD, Fakulti Sastra dan Sains Sosial, Kuala Lumpur: Universiti Malaya.
- Agusta, Leon. 1984. *Hamka di Mata Hati Umat*. Dalam Nasir Tamara (ed.). Jakarta: Gramedia.
- Corbett, P.J. Edward & Connors, Robert J. (1999). *Classical Rhetoric for the Modern Student*. 4<sup>th</sup> edition. New York: Oxford University Press.
- Corbett, P.J. Edward. (1982). *The Little Rhetoric Handbook*. 2<sup>nd</sup> edition. Illinois: Scott Foresman & Company.
- D'Angelo, Frank. J. (1975). *Conceptual Theory of Rhetoric*. 2<sup>nd</sup> edition. New York: Oxford University Press.
- Edisi Khas Sasterawan Negara*. (2000). Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- HAMKA. (1982). *Kenang-kenangan Hidup*. Kuala Lumpur: Pustaka Antara.
- HAMKA. (1986). *Di Bawah Lindungan Kaabah*. Kuala Lumpur: Penerbit Madju.
- HAMKA. (2006). *Islam & Adat Minangkabau*. Shah Alam: Pustaka Dini Sdn. Bhd.
- Hashim Awang. *Retorika Melayu dari Tanggapan Za'ba*. Kertas Kerja Kongres Bahasa Melayu Sebagai Bahasa Antarabangsa, 21-25 Ogos 1995, anjuran Dewan Bahasa dan Pustaka.

- Junus Amir Hamzah. (1982). *Hamka Sebagai Pengarang Roman*. Jakarta: Mega Bookstore.
- Kamus Dewan*. (2002). Edisi Ketiga. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Laporan Panel Anugerah Sastera Negara – Shahnnon Ahmad*. 1982. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Md. Sidin Ahmad Ishak (ed.). (2001). *Pemikiran dan Perjuangan HAMKA*: Kuala Lumpur: Angkatan Belia Islam Malaysia.
- Metzger, Laurent. (2007). *Nilai-nilai Melayu: Satu Sudut Pandangan Orang Luar*. Tanjong Malim: Penerbit Universiti Pendidikan Sultan Idris.
- Mohd. Yusof Hasan. (1990). *Sasterawan Negara Shahnnon Ahmad*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Rusdy Hamka. (ed.). (1981)a. *Perjalanan Terakhir Buya Hamka*. Jakarta: Panji Masyarakat.
- Rusdy Hamka. (1981)b. *Peribadi dan Martabat Hamka*. Jakarta: Pustaka Panjimas.
- Rusdy Hamka. (2001). *HAMKA Pujangga Islam*. Shah Alam: Pustaka Dini.
- Shahnnon Ahmad. (1995). *Detik-detik Diri di Daerah Daif*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Shahnnon Ahmad. (2006). *Perjalananku Sejauh Ini: Sebuah Autobiografi*. Pulau Pinang: Pustaka Shahnnon Ahmad.
- Syed Qutb, (1989). *Seni Keindahan dalam al-Quran*, (terj.) Pustaka Al-Bismi: Jakarta.
- Ungku Maimunah Mohd. Tahir. (1998). *Antara Kampung dan Kota: Rural Bias in the Novels of Shahnnon Ahmad*. Bangi: Penerbit Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Za'ba (1934 / edisi Jawi). (2002). *Ilmu Mengarang Melayu*. Edisi Rumi. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.